

Classiques Garnier

- [Revue](#)
- [Littératures](#)
- [Cahiers de recherches médiévales et humanistes - Journal of Medieval and Humanistic Studies](#)

2014 – 2, n° 28



Cahiers de recherches
médiévales et humanistes

Journal of Medieval
and Humanistic Studies



CLASSIQUES
GARNIER

Grafia e pronuncia negli strumenti per lo studio dell'italiano nella Spagna del Cinquecento

- **Type de publication** : Article de revue
- **Revue** : [Cahiers de recherches médiévales et humanistes / Journal of Medieval and Humanistic Studies](#)
[2014 – 2, n° 28](#)
[. varia](#)
- **Auteur** : Silvestri (Paolo)
- **Résumé** : Cet article analyse les modèles orthographiques et orthoépiques présents dans les deux principaux instruments pour l'étude de l'italien au xvi^e siècle en Espagne : le *Vocabulario de las dos lenguas toscana y castellana*, de Cristóbal de las Casas (1570), et l'Arte muy curiosa por la cual se enseña muy de rayz el entender, y hablar la Lengua Italiana, de Francisco Trenado de Ayllón (1596). On établit une comparaison entre les deux textes en soulignant les analogies et les différences, aussi bien dans le contenu que dans l'argumentation, tout en faisant spécialement attention au modèle linguistique de référence, ainsi qu'à la description des phonèmes italiens – surtout ceux qui n'ont pas d'équivalents pour un hispanophone – et de leurs réalisations graphiques. Cette analyse comparative tient par ailleurs compte d'autres textes contemporains publiés aussi bien en Italie qu'en Espagne, en même temps qu'elle prend en considération la diversité des parcours historiques et - culturels qui ont abouti à la définition d'une norme linguistique dans les deux pays.
- **Pages** : 215 à 234
- **Revue** : [Cahiers de recherches médiévales et humanistes - Journal of Medieval and Humanistic Studies](#)
- **Thème CLIL** : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN** : 9782812445682
- **ISBN** : 978-2-8124-4568-2
- **ISSN** : 2273-0893
- **DOI** : [10.15122/isbn.978-2-8124-4568-2.p.0215](#)
- **Éditeur** : Classiques Garnier
- **Mise en ligne** : 29/04/2015
- **Périodicité** : Semestrielle

- **Langue** : Italien

-

[Afficher en ligne](#)